



Dì sì kè
第四課

Chūn Tiān De Xiǎo Yǔ Dī Dī Dī
春天的小雨滴滴滴

1 「我」走在
樹林的小路
上聽到些甚
麼？

Yǔ yǐ jīng xià le hěn jiǔ le. Dīng dīng dōng dōng dǎ zài péng dǐng
雨，已經下了很久了。「叮叮咚咚」打在篷頂
shàng dī dī dā dā dǎ zài shù lín lǐ de yè zi shàng pī pī pā
上，「滴滴答答」打在樹林裏的葉子上，「劈劈啪
pā dǎ zài tiě pí wū dǐng shàng
啪」打在鐵皮屋頂上。

Yǔ bú dà, què dī dā dī dā de xià gè bù tíng. Yú shì wū
雨，不大，卻滴答滴答地下個不停。於是，屋
zi qián mian de xiǎo shuǐ gōu gǔn dòng qǐ lái le. Huā huā de shuǐ liú xiàng yì gǔ
子前面的小水溝滾動起來了。嘩嘩的水流，像一股
gǔ qīng quán cóng dì dǐ xià yǒng chū lái gāo xìng de huā lā huā lā huā lā
股清泉，從地底下湧出來，高興得嘩啦啦，嘩啦啦
huā lā nǐ tuī wǒ jǐ de
嘩啦啦，你推我擠的。

Dǎ kāi yì duǒ hóng sè de huā sǎn zǒu zài shù lín lǐ de xiǎo lù shàng
打開一朵紅色的花傘，走在樹林裏的小路上，
tīng yǔ dī dǎ zài yè zi shàng dǎ zài liǔ tiáo shàng dǎ zài huā duǒ shàng dǎ
聽雨滴打在葉子上，打在柳條上，打在花朵上，打
zài shù gàn shàng xī lì xī lì pā lā pā lā huā lā lā huā lā
10 在樹幹上……淅瀝淅瀝，啪啦啪啦，嘩啦啦，嘩啦啦
lā fā chū gè zhǒng bù tóng de shēng yīn zhěng zuò sēn lín jiù xiàng yì zuò yīn
啦，發出各種不同的聲音，整座森林就像一座音
yuè tīng yí yàng
樂廳一樣。

2 雨滴怎樣發
出美妙的聲
音？

Xiǎo yǔ dī zài shù yè shàng jí hé qǐ lái chéng wéi yì kē dà shuǐ zhū
小雨滴在樹葉上集合起來，成為一顆大水珠，
shùn zhe yè mài huá xià lái dǎ xiǎo gǔ shì de Pā Tōng
順着葉脈滑下來，打小鼓似的：「啪」！「噏——」！

Dōng dōng
15 「咚——咚」！

Tū rán chuī lái yí zhèn fēng shù yè shàng de shuǐ zhū tōng tōng diē
突然，吹來一陣風，樹葉上的水珠通通跌

xià lái le 。「pā pā pā 」! 「tōng tōng tōng 」! 「dōng dōng dōng 」!
下來了。「啪啪啪」!「通通通」!「咚咚咚」!

Suǒ yǒu de gǔ dōu qiāo xiǎng le qiāo zài xiǎo sǎn shàng qiāo zài dì
所有的鼓都敲響了，敲在小傘上，敲在地

miàn shàng …… , hǎo xiàng dì qiú jiù shì yí miàn gǔ , yǔ dī
面上……，好像地球就是一面鼓，雨滴

men dīng dīng dōng dōng de yào bǎ dì qiú qiāo xiǎng 。
5 們叮叮咚咚的要把地球敲響。

Zhàn zài lóu dǐng shàng kàn yǔ 。Yǔ sī xì xì de róu
站在樓頂上看雨。雨絲細細的，柔

róu de xiàng huā xù yì bān suí fēng piāo sàn rán hòu qīng
柔的，像花絮一般，隨風飄散，然後輕

qīng de bǎ zhǒng zǐ sǎ zài dà dì shàng 。Dà rén shuō zhè jiù
輕地把種子撒在大地上。大人說，這就

shì chūn yǔ 。Xià le chūn yǔ chūn tiān jiù lái le 。
是春雨。下了春雨，春天就來了。

Wǒ xǐ huan chūn yǔ tā zài sēn lín lǐ yǎn zòu zài dà
10 我喜歡春雨，它在森林裏演奏，在大
dì shàng bō zhǒng 。Yú shì chūn tiān tīng dào le yǔ de gǔ shēng ,
地上播種。於是，春天聽到了雨的鼓聲，

xǐng lái le ; suǒ yǒu de zhǒng zǐ dōu huí dào dà dì de chuáng shàng
醒來了；所有的種子都回到大地的牀上，

ràng mǔ qīn bào tā qīn tā jiāo tā fā yá
讓母親抱他親他，教他發芽。

Wǒ yǎng zhe liǎn ràng yǔ dǎ zài wǒ liǎn
我仰着臉，讓雨打在我臉

shàng ; wǒ shēn chū shé tou pǐn cháng yí xià
15 上；我伸出舌頭，品嚐一下

zhè dà dì de rǔ zhī liáng bīng bīng de
這大地的乳汁，涼冰冰的，

tián mì mì de ne
甜蜜蜜的呢！

Gǎi xiě zì Chén Mùchéng yuán zuò
改寫自陳木城原作

3 文章最後寫
「我」喜歡
甚麼？

